

Courants d'Art Productions présente  
une pièce de

# SACHA GUITRY

avec Marie-Hélène Lentini



Serge Riaboukine



## Aux deux colombes



Marie Delaroche



Marie Le Cam



Karine Lyachenko



Caroline Devismes

Mise en scène **THOMAS LE DOUAREC**

Réservations  
04 90 14 68 70

snes ▶

THÉÂTRE **ALIZÉ**  
15 rue du 58<sup>me</sup> régiment d'infanterie 84000 Avignon

18h10

COURANTS D'ART

# Aux deux colombes

De Sacha Guitry

CREATION 2018

**FESTIVAL AVIGNON OFF 2018 au Théâtre l'Alizé à 18h10 du 6 au 29 juillet 2018**

**Mise en scène** : Thomas Le Douarec  
**Assistant à la mise en scène** : Judicaël Vattier

**Avec** : Serge Riaboukine, Marie Hélène-Lentini, Marie Delaroche, Marie Le Cam,  
Karine Lyachenko en alternance avec Caroline Devismes

**Lumières** : Stéphane Balny  
**Costumes** : José Gomez  
**Décors** : Matthieu Beutter  
**Musiques** : Mehdi Bourayou

**Durée du spectacle** : 1h25

## L'AUTEUR : SACHA GUITRY

L'œuvre de Sacha Guitry est colossale. Elle lui a apporté la gloire et le succès à la mesure de son immense talent.

A la fois auteur, comédien, réalisateur, il a réalisé, en 56 ans de vie artistique, 36 films et 124 pièces de théâtre, dans lesquelles tous les genres sont abordés : comédie, drame, opéra-bouffe, comédie musicale, revue, comédie-bouffe, féerie à grand spectacle, à-propos, prétexte musical, légende musicale, fantaisie, impromptu, baisser de rideau, revue publicitaire et divertissement.

Subtile, pétillante, acerbe, aigre ou douce, son écriture, qu'elle se mette au service de farces, de comédies ou de biographies sérieuses, abonde en jeux de langage au pessimisme ironique et nihiliste, qui restent néanmoins soumis à l'extrême rigueur des constructions dramatiques.

**Sacha Guitry crée en trois actes au Théâtre des Variétés, en 1948, la comédie « Aux deux colombes ».**



# LA PIÈCE

Un homme s'est remarié avec la jeune sœur de sa femme qu'il croit morte dans un incendie en Amérique latine. La prétendue défunte réapparaît vingt ans après et sème le trouble dans le nouveau ménage. Pressé par les deux femmes de choisir celle qu'il veut garder, il les congédie toutes les deux pour une mystérieuse troisième...

Une comédie d'une heure vingt-cinq.

**Un mari ... deux épouses ... une nouvelle maîtresse russe... le triangle amoureux du vaudeville bousculé par Sacha Guitry devient un quadrille frénétique !**

## NOTE D'INTENTION DU METTEUR EN SCENE

**C'est certainement la pièce la plus drôle du grand Sacha...** Ici, Guitry s'amuse avec tous les codes du vaudeville : les portes claquent, les femmes se pâment, les baisers se volent, la bonne autoritaire, pleine de bon sens, se moque de ses maîtres, un drôle de ménage qui se fait à deux, à trois, puis à quatre, l'asile psychiatrique s'invite, les répliques font mouche, les verres se vident, tout le monde ment jusqu'à l'amnésie totale, trois femmes se battent pour le même homme, une corrida érotique se danse à deux, des sœurs s'échangent leur place, une grande Duchesse russe nous arrive du Brésil en roulant des « r » et des hanches, une parodie de procès et une fin heureuse ! Le Maître dans cette comédie ne s'installe jamais, pas de longues tirades, que des brèves qui fument et se répondent ; cette fois, il ne s'écoute jamais parler ! Il est toujours aussi misogyne et, en même temps, amoureux fou des femmes : l'éternel paradoxe de Guitry, équilibre subtil, qui ravit nos zygomatiques ! Sacha nous invite dans un tourbillon de folie douce et nous sert, dans cette fête des sens érotisant, un grand champagne millésimé 1948 ! Une grande année pour lui, la guerre et ses soucis sont enfin derrière lui et surtout il tombe de nouveau amoureux de la belle et pétillante Lana Marconi : **« Aux deux Colombes » ne serait-elle pas sa déclaration d'amour à cette jeune femme, son dernier grand amour et à toutes les femmes qu'il a aimées !?**

Dès la première lecture de la pièce j'ai eu envie de couleurs primaires fortes, de mouvements, d'exotisme africain et sud-américain, de danse salsa, de grosses fleurs, de robes longues, de transparences, d'extravagance... Aussi je me suis permis de transposer la pièce à la fin des Années 60, début 70, afin d'offrir au public un festival de couleurs et de l'inviter à un carnaval bigarré de femmes colombes qui réconcilient le monde et lui apportent la paix dans un rire béat d'extase... Olé !

**Thomas LE DOUAREC**

## LE METTEUR EN SCÈNE : THOMAS LE DOUAREC



Metteur en scène prolifique, Thomas a déjà plus d'une cinquantaine de productions à son actif, éclectique, il est aussi à l'aise dans les tragédies que dans les comédies. Pour ses tragédies, retenons en priorité ses plus grands succès d'abord sa version du **Cid** de Corneille à la mode flamenco, créée au Théâtre de la Madeleine, reprise au Théâtre Marigny, au Théâtre Antoine, au Comédia ; **Vol au-dessus d'un nid de coucou** de D. Wasserman créé au Théâtre de Paris ; Les **Sorcières de Salem** de A. Miller créé au Théâtre le Trianon, à Hebertot, au Ranelagh ; **Domage qu'elle soit une P...** De J. Ford créé au Trianon, au Palace et au Cirque d'Hiver; **Andromaque** de Racine créé au Chêne Noir ; **Le Portrait de Dorian Gray** au Théâtre Rive Gauche, repris vingt années après au Lucernaire, à la Comédie des Champs-Élysées, puis au Studio et enfin à l'Artistic Théâtre.

Pour ses comédies, il faut retenir tout d'abord sa version du **Dindon** de Feydeau créée au La Bruyère, reprise au Tristan Bernard (1000 représentations), **Les Monty Python's Flying circus** n°1, n°2 et **Le Best of**, trois spectacles adaptés des meilleurs sketches des humoristes anglais (créé au Palais des Glaces, créé au Théâtre de Paris, puis L'Européen, le Théâtre du Chêne Noir Avignon, Londres, Dublin, Festival d'Edimbourg...), **Des soucis et des potes**, qui a triomphé pendant 2 ans et demi au Trévisé ou encore l'indétrônable **Arrête de pleurer Pénélope** (créé au Café de la Gare, plus d'un million de spectateurs), qui se joue encore vingt ans après !!! Aussi **Sex-Shop**, pièce de Audrey Dana et Michèle Bourdet et récemment **Portrait craché** de Thierry Lassalle au Palais des Glaces....

Il s'est même essayé avec succès aux spectacles visuels et musicaux... récemment avec **Le Jour où je suis devenue chanteuse black** qu'il coécrit avec Caroline Devismes ; avec **Sentires**, un ballet flamenco ; **1+1=2**, spectacle qui mêlait danse, chant et théâtre ; **Le Caprice de Marianne**, tour de chant de et avec Marianne James...

En 2010, il aborde même la Comédie Musicale avec **Mike** au théâtre Comédia qui lui rapporte trois nominations aux Molières 2011, dont Meilleur spectacle musical. Nous lui devons aussi l'arrivée de cet « ovni » dans notre paysage théâtral **Les Hommes viennent de Mars et les Femmes de Vénus de et par Paul Dewandre**, qui n'a pas quitté l'affiche du Théâtre du Gymnase pendant huit saisons (spectacle qui bat tous les records de fréquentation depuis sa première au Gymnase, qui a rempli pendant 3 mois le Casino de Paris, après avoir rempli une semaine l'Olympia et un soir le Zénith de Paris). Dans cette même veine, il explore encore plus loin l'interactivité avec le public à des fins thérapeutiques dans **Duel sous hypnose**, qu'il vient tout juste de créer au Rouge Gorge avec Kevin Finel et Théo Duverget.

Soulignons sa relation privilégiée avec son auteur de prédilection et ami, **René de Obaldia**, dont il monte une reprise très remarquée de son western de chambre **Du vent dans les branches de Sassafras** créé au Théâtre le Ranelagh, prolongé au Petit Théâtre de Paris, puis trois nouveaux impromptus écrits pour lui par l'auteur sous le titre d'**Obaldiaberies**, au Théâtre 14, et **L'Amour à trois**, montage de textes de l'auteur, créé au Théâtre de Poche Montparnasse puis repris à la Comédie Bastille et enfin **Grasse Matinée** au Théâtre des Mathurins. Ce compagnonnage avec un auteur, il le renouvelle avec **Jean-Pierre About** dont il avait créé la pièce **Le Manège du Pouvoir** en 2005 au Théâtre 14 et, la saison dernière, toujours au 14 **Les Ambitieux** (reprise au Splendid).

En tant que comédien, Thomas joue, depuis 1990, régulièrement au théâtre, date à laquelle il a obtenu le « Jacques » 1990 du meilleur acteur dans un second rôle pour son interprétation dans **Maledictis** d'après Sacha Guitry. Depuis cette date, il n'a cessé d'être présent sur les planches en étant mis en scène aussi bien par **Thierry de Peretti** (Quai **Ouest** de B.-M. Koltès, **Paris-Plaine**), que par **J. Pagier** (**Qui a peur de Virginia Woolf ?** de Ed. Albee, Théâtre d'Etretat puis Centre Mathis) ou encore **J. Décombe** (**Une nuit avec Sacha Guitry**, de S. Guitry et A. Sogno, Théâtre Rive Gauche et Théâtre Marigny ; puis dernièrement en 2015 au Festival Guitry à Cap d'Ail, Théâtre des Muses à Monaco) ou **J.-L. Jeener** (**Les Caprices de Marianne** d'A. de Musset ; **Bérénice** de J. Racine (Théâtre du Nord-Ouest). **Etienne Bierry** l'a dirigé dans **Les Riches reprennent confiance** de L.-Ch. Sirjacq (Théâtre de Poche-Montparnasse et tournée – Trois nominations aux Molières dont « Meilleur spectacle ») et **Alain Sachs** dans **La Femme du boulanger** de M. Pagnol (tournée, avec Michel Galabru). Il a été également Jean dans **Jean et Béatrice** de C. Fréchette (Manufacture des Abbesses, Festival d'Avignon) tout d'abord dans la **mise en scène de A. Berdat** puis dans la sienne. Thomas le Douarec joue régulièrement dans ses propres spectacles en particulier dans **Sur le dos d'un éléphant** dont il est l'auteur, **Les Sorcières de Salem** de A. Miller, **Le Portrait de Dorian Gray** d'après O. Wilde, **Du vent dans les branches de sassafras** de R. de Obaldia, **Le Manège du pouvoir** de J.-P. About, ainsi que dans **L'Amour à trois** de R. de Obaldia. Dernièrement, il s'est mis en scène dans **Les Ambitieux** de J.-P. About.

Au cinéma, il a tourné avec des réalisateurs tels que Lucien Jean-Baptiste « Dieu merci », Th. Sorriaux « La Dream Team », Cl. Lelouch « Roman de gare », B. Werber « Nos amis les Terriens », J. Fansten « Le Petit Sanctuaire, court métrage », D. Bourdon et B. Campan « Le Pari », S. Pavel « Les Lettres de mon moulin » ...

# LES COMEDIENS



## SERGE RIABOUKINE

D'origine serbo-russe, Serge Riaboukine a plusieurs cordes à son arc : le one-man show, la chronique radio et la comédie.

Elève d'Antoine Vitez au Conservatoire National d'Art Dramatique, Serge Riaboukine se fait tout d'abord remarquer sur les planches grâce à des one-man show. Il se fait également connaître en étant l'un des chroniqueurs de l'émission « Rien à cirer » diffusée de 1991 à 1996 sur France Inter.

Comédien au jeu puissant et au charme lunaire, Serge a joué au théâtre de nombreuses pièces d'auteurs majeurs : Shakespeare, Brecht, Goldoni, Sagan, Groult, Williams, Beaumarchais, Deschamps ou King.

Il affiche une filmographie longue comme le bras, entre rôles sur le petit écran et au cinéma. Il démarre sa carrière en 1980 avec **Les Phalocrates de Claude Pierson**. Il apparaît ensuite notamment dans **Viva la vie de Claude Lelouch** (1984), **Le Mari de Léon de Jean-Pierre Mocky**, **La Maladie de Sachs de Michel Deville** (1999), **Les Acteurs de Bertrand Blier** (2000), ou encore **La Tour Montparnasse infernale de Charles Nemes** (2001). **Le Temps du loup de Michael Haneke** (2003), **Angel-A de Luc Besson** (2005), **Le Petit Nicolas de Laurent Tirard** (2009), ou encore **La Tour 2 Contrôle d'Eric Judor** (2016), il a fait un détour sur le petit écran dans les séries « Platane », Le « Passager », ou encore « Eternelle », ainsi que dans de nombreux téléfilms, des thrillers pour la plupart : « La Chasse à l'homme », « La Maîtresse du président » ...



## MARIE HÉLÈNE LENTINI

Marie Hélène Lentini est revenue au Festival Off il y a 3 ans dans 2 créations : **Poisson et Petit Pois** de Ana Maria Bamberger, **mise en scène Slimane Kacioui et Alliocha Itovitch** à la Luna (repris en 2017 toujours à la Luna) et **Tous nos vœux de Bonheur mise en scène de Jean-Philippe Azéma** de Marilyn Bal avec Karine Dubernet. Cette dernière pièce s'est jouée à la Comédie Bastille puis en tournée.

Jamais 2 sans 3 la revoilà chez Guitry. La comédie c'est ce qu'elle préfère. En 2017/2018 elle était dans **Fleur de Cactus mise en scène Michel Fau** (rencontré au cours Yves Pignot et avec qui elle a fait ses débuts) au Théâtre Antoine et en tournée. On l'a également vu dans de nombreuses pièces de **Didier Caron** : **Un vrai bonheur 1 et 2**, **Les Vérités Vraies**, **Coiffure et Confidences** (adaptation) mais aussi **La Cage aux Folles**, **André le Magnifique**, **Les Héritiers** ....

A la télé c'est Madame Truche de la série « Pep's » et de nombreux rôles : « Joséphine, Les tourtereaux divorcent », « La méthode Claire », « Scènes de Ménage ».



## MARIE DELAROCHE

Pianiste de formation, elle se découvre une passion pour le théâtre quand elle rencontre Danièle Bouvier au Conservatoire de Fontenay-sous-Bois, dont elle suivra les cours pendant deux ans. Ses rôles d'Artémise dans **Grasse Matinée** d'Obaldia, de la Veuve de **L'École des Veuves** de Cocteau lui donnent définitivement l'envie de poursuivre dans cette voie.

Elle intègre le cours de Jean-Laurent Cochet qu'elle suit pendant quatre ans. Sous sa direction, elle interprète la Du Parc dans **L'Impromptu de Versailles** de Molière, les rôles de Jacqueline dans **Le Chandelier** de Musset, **La Parisienne** de Becque.

Elle complète sa formation avec Jack Waltzer à l'Actor's Studio, à l'Atelier de Belleville avec Yvan Bacciocchi (mime), et avec Marc Adjaj, au Magasin.

Elle interprète Joséphine de Beauharnais dans **Napoléon Unique** de Paul Raynal au Tambour Royal, puis toujours Joséphine, dans **Osée Joséphine** création de Jean-Yves Dretzolis, au Petit Hébertot. Dans **Un air de Famille** de Bacri et Jaoui, elle interprète Yolande, au Montmartre Galabru, puis elle reprend le rôle de la Veuve de **L'École des Veuves** de Cocteau à l'Essaïon avant d'interpréter la marquise de Merteuil dans **Les Liaisons Dangereuses** de Pierre Choderlos De Laclos puis la mère dans **La mère confidente** de Marivaux mis en scène par **Xavier Lemaire**.



## MARIE LE CAM

Au théâtre, elle joue aussi bien des textes du répertoire classique que contemporain, comme **Puzzle** de Woody Allen au Palais-Royal, ou encore **Quand le Monde était vert** de Sam Shepard à la Manufacture des Abbesses. Elle travaille notamment avec **Thomas Le Douarec** dans **Grasse matinée** de René Obaldia aux Théâtres des Mathurins, **Du Vent dans les branches de Sassafras** au Ranelagh, **Le cid et les Ambitieux** ;

avec **Anne Bourgeois** dans **Drôle de couple** au théâtre des Variétés ; avec **Justine Heynemann** dans **Le Misanthrope et la ronde** ; avec **Marc Jolivet** dans **Moi Feydeau et les autres** au Chien qui Fume en Avignon et **En attendant Lucie** au Studio des Champs Elysées ; avec **Amar Mostefaoui** dans **Tatrop d'la chance** et **Vo2Vils**. Elle affectionne Feydeau avec **Tailleur pour Dames**, **Ne te promène donc pas toute nue** et avec **Anthony Magnier** dans **Un fil à la patte** au Théâtre 14 et **On purge Bébé...**

Au cinéma, elle est le rôle principal du film « Le Chien de Christian Monnier » et a tourné sous la direction de nombreux réalisateurs dont J. P. Mocky, J.L. Hubert... et tout dernièrement avec **Julien Weill** dans **Andy** aux côtés de V.Elbaz....

Pour la télévision elle est la femme d'Eric Judor dans la série pour pub Edf, elle tourne dans des séries comme « La vie est à nous », « Section de recherche », ... Elle vient de tourner « Les Bracelets Rouges » réalisé par Nicolas Cuhe, « Léo Mattei » réalisé par Frederic Berthe, et « Munch réalisé » par Nicolas Guicheteau....



## KARINE LYACHENKO, en alternance

Karine Lyachenko s'initie au jeu d'acteur comique auprès de Jean Périmony, Niels Arestrup et Isabelle Nanty. Elle fait ses débuts au théâtre, dans un duo comique avec Emmanuel Donzella, intitulé **Collier de nouilles**. Sa seconde pièce est **Quand la Chine téléphonera de Patricia Levrey**. Sa carrière théâtrale dans la comédie se poursuit avec **Les Voilà** au Théâtre du Gymnase, puis **Sexe, Magouilles et Culture générale de Laurent Baffie** au Comédia et en tournée.

En 2008, elle produit son one woman show dans plusieurs théâtres, et participe au festival off d'Avignon. Ce spectacle romantico trash co-écrit avec Carole Greep et Laurent Baffie, **mise en scène par Michèle Bernier**, et joué plus de 800 fois !

En 2010, elle reçoit le Prix d'interprétation de la meilleure comédienne pour son rôle dramatique, dans « Les beaux mecs », la série de Gilles Bannier sur France 2.

En 2013, elle est l'un des rôles principaux avec Denis Maréchal, dans la série humoristique « Tu veux ou tu veux pas » de Franck Allera pour Tf1.

En 2015, elle crée son nouveau One woman show, **Rebelles, mise en scène par Nathalie Vienne**, au Théâtre du Gymnase à Paris et au Palace, Festival Off d'Avignon. En 2016, elle joue dans **Divorce au Scalpel** au Théâtre du Grand Point-Virgule...



## CAROLINE DEVISMES, en alternance

Comédienne, chanteuse, danseuse, musicienne, elle débute sa carrière parisienne dans la Compagnie Roger Louret en 1997 et enchaîne plusieurs spectacles dont **Les Années Twist ...** ou encore La Java des mémoires. Elle devient meneuse de la dernière revue des Folies Bergère dans **Nuits de folies**. Elle participe régulièrement aux productions musicales parisiennes. Sur la scène du Palace dans **50 et des Nuances**, à Bobino dans **Voca People**, au Comédia dans **Mike (mise en scène Thomas le Douarec)**, ou dans **Hairspray** au Casino de Paris et à Bobino (**mise en scène Ned Grujic**). Elle est également à l'affiche de **Dorian Gray, la comédie**

**musicale** au Vingtième Théâtre et au Festival d'Avignon 2011 et 2012.

Elle écrit son propre spectacle qui rencontre un véritable succès en 2013/2015 **Le Jour où je suis devenue chanteuse black**. Interprète le rôle de Béatrice dans **Jean et Béatrice de Carole Fréchette** (Manufacture des Abbesses, Festival d'Avignon) et enchaîne dans **Les Ambitieux de Jean-Pierre About** au Théâtre du Splendid ...

Caroline Devismes est Sybille Vane, la Prostituée et la Duchesse dans **Le Portrait de Dorian Gray, mise en scène de Thomas le Douarec** (Lucernaire, Studio puis Comédie des Champs-Élysées, Artistic Théâtre et tournées).

Elle est également Nastassia Philippovna dans **L'Idiot, mise en scène de Thomas Le Douarec** au Théâtre 14.





**CONTACTS :**

**PRESSE : Jean-Philippe RIGAUD 06 60 64 94 27/ [jphirigaud@aol.com](mailto:jphirigaud@aol.com)**

**PRODUCTION :**

**Gilles de la Rochefordière : [g.delarochefordiere@groupemeg.com](mailto:g.delarochefordiere@groupemeg.com)**

**Sabine Desternes - [sabine.desternes@courantsdartprod.fr](mailto:sabine.desternes@courantsdartprod.fr)**

**TOURNEE : Sabine Desternes + 33 (0) 6 11 91 38 57**

**Victoire Yon + 33 (0) 6 69 57 82 59**

**[diffusion@courantsdartprod.fr](mailto:diffusion@courantsdartprod.fr)**

**[www.courantsdartprod.com](http://www.courantsdartprod.com)**